

Gazzetta ufficiale

delle Comunità europee

ISSN 0378-701X

C 74

37° anno

12 marzo 1994

Edizione
in lingua italiana

Comunicazioni ed informazioni

<u>Numero d'informazione</u>	Sommario	Pagina
	<i>I Comunicazioni</i>	
	Commissione	
94/C 74/01	ECU.....	1
94/C 74/02	Comunicazione delle decisioni prese nell'ambito di varie procedure di gara nel settore agricolo (cereali)	2
94/C 74/03	Avviso di apertura del riesame parziale del regolamento (CEE) n. 830/92 del Consiglio che istituisce un dazio antidumping definitivo sulle importazioni di alcuni tipi di filati di poliesteri (fibre artificiali in fiocco) originari dell'Indonesia e di diversi altri paesi	3
94/C 74/04	Avviso di apertura di un'inchiesta a norma dell'articolo 13, paragrafo 11 del regolamento (CEE) n. 2423/88 del Consiglio (antidumping) in merito alle importazioni di alcuni tipi di bilance elettroniche originarie del Giappone	4
94/C 74/05	Autorizzazione degli aiuti di Stato sulla base degli articoli 92 e 93 del trattato CE — Casi contro i quali la Commissione non solleva obiezioni ⁽¹⁾	5
94/C 74/06	Comunicazione della Commissione relativa al formulario da utilizzare per la vigilanza preventiva sulle importazioni di taluni prodotti siderurgici CECA originari di paesi terzi	8
	<i>II Atti preparatori</i>	
	Commissione	
94/C 74/07	Proposta modificata di regolamento (CE) del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 1101/89 relativo al risanamento strutturale del settore della navigazione interna ⁽¹⁾	11

⁽¹⁾ Testo rilevante ai fini del SEE

(segue)

<u>Numero d'informazione</u>	Sommario (<i>segue</i>)	Pagina
94/C 74/08	Proposta di regolamento (CE) del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 337/75 relativo all'istituzione di un Centro europeo per lo sviluppo della formazione professionale	12

III *Informazioni*

Commissione

94/C 74/09	Phare — Materiale per ufficio — Bando di gara indetta dal governo della Repubblica Ceca per un progetto finanziato dalla Commissione europea	13
94/C 74/10	Rulli di pellicole diazo — Avviso di aggiudicazione d'appalto	14
94/C 74/11	Abiti da lavoro — Avviso di aggiudicazione d'appalto	14
94/C 74/12	Nastri adesivi — Avviso di aggiudicazione d'appalto	15
94/C 74/13	Prestazione di servizi per l'organizzazione di una conferenza — Procedura aperta	16
94/C 74/14	Servizio di pulizia — Avviso di aggiudicazione d'appalto	17
94/C 74/15	Lavori di stampa — Avviso di aggiudicazione d'appalto	17

I

(Comunicazioni)

COMMISSIONE

ECU (*)

11 marzo 1994

(94/C 74/01)

Importo in moneta nazionale per una unità:

Franco belga e lussemburghese	39,8896	Dollaro USA	1,14766
Corona danese	7,53895	Dollaro canadese	1,55622
Marco tedesco	1,93036	Yen giapponese	120,619
Dracma greca	281,026	Franco svizzero	1,62451
Peseta spagnola	158,927	Corona norvegese	8,37559
Franco francese	6,56746	Corona svedese	9,02172
Sterlina irlandese	0,796762	Marco finlandese	6,29604
Lira italiana	1911,49	Scellino austriaco	13,5814
Fiorino olandese	2,16941	Corona islandese	82,4017
Scudo portoghese	199,164	Dollaro australiano	1,61756
Sterlina inglese	0,765869	Dollaro neozelandese	2,00639
		Rand sudafricano	3,94134

La Commissione ha installato una telescrivente con meccanismo di risposta automatica capace di trasmettere ad ogni richiedente, su semplice chiamata per telex, i tassi di conversione nelle principali monete. Questo servizio opera ogni giorno dalle ore 15,30 alle ore 13 del giorno dopo.

Il richiedente deve procedere nel seguente modo:

- chiamare il numero di telex 23789 a Bruxelles;
- trasmettere il proprio indicativo di telex;
- formare il codice «cccc» che fa scattare il meccanismo di risposta automatica che produce l'iscrizione sulla propria telescrivente dei tassi di conversione dell'ecu;
- non interrompere la comunicazione prima della fine del messaggio che è segnalata dall'iscrizione «ffff».

Nota: Presso la Commissione sono altresì in servizio una telescrivente a risposta automatica (al n. 21791) e un fax a risposta automatica (al n. 296 10 97) che forniscono dati giornalieri concernenti il calcolo dei tassi di conversione applicabili nel quadro della politica agricola comune.

(*) Regolamento (CEE) n. 3180/78 del Consiglio (GU n. L 379 del 30. 12. 1978, pag. 1), modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 1971/89 (GU n. L 189 del 4. 7. 1989, pag. 1).

Decisione 80/1184/CEE del Consiglio (convenzione di Lomé) (GU n. L 349 del 23. 12. 1980, pag. 34).

Decisione n. 3334/80/CECA della Commissione (GU n. L 349 del 23. 12. 1980, pag. 27).

Regolamento finanziario, del 16 dicembre 1980, applicabile al bilancio generale delle Comunità europee (GU n. L 345 del 20. 12. 1980, pag. 23).

Regolamento (CEE) n. 3308/80 del Consiglio (GU n. L 345 del 20. 12. 1980, pag. 1).

Decisione del consiglio dei governatori della Banca europea per gli investimenti del 13 maggio 1981 (GU n. L 311 del 30. 10. 1981, pag. 1).

**Comunicazione delle decisioni prese nell'ambito di varie procedure di gara nel settore agricolo
(cereali)**

(94/C 74/02)

(Gazzetta ufficiale delle Comunità europee n. L 360 del 21 dicembre 1982, pagina 43)

Gara permanente	Gara settimanale	
	Data della decisione della Commissione	Restituzione massima
Regolamento (CEE) n. 1279/93 della Commissione, del 27 maggio 1993, che indice una gara per la restituzione all'esportazione d'orzo verso qualsiasi paese terzo (GU n. L 131 del 28. 5. 1993, pag. 19)	10. 3. 1994	80,00 ECU/t
Regolamento (CEE) n. 1278/93 della Commissione, del 27 maggio 1993, che indice una gara per la restituzione all'esportazione di frumento tenero verso qualsiasi paese terzo (GU n. L 131 del 28. 5. 1993, pag. 16)	10. 3. 1994	Offerte rifiutate
Regolamento (CEE) n. 1286/93 della Commissione, del 27 maggio 1993, che indice una gara per la restituzione all'esportazione di segala verso qualsiasi paese terzo (GU n. L 131 del 28. 5. 1993, pag. 48)	—	Nessuna offerta
Regolamento (CEE) n. 2147/93 della Commissione, del 30 luglio 1993, relativo ad una misura particolare d'intervento per l'orzo in Spagna (GU n. L 191 del 31. 7. 1993, pag. 109)	10. 3. 1994	88,75 ECU/t
		Riduzione massima
Regolamento (CE) n. 10/94 della Commissione, del 5 gennaio 1994, recante apertura di una gara relativa alla riduzione del prelievo all'importazione in Spagna di granturco proveniente dai paesi terzi (GU n. L 4 del 6. 1. 1994, pag. 3)	10. 3. 1994	Offerte rifiutate
Regolamento (CE) n. 11/94 della Commissione, del 5 gennaio 1994, recante apertura di una gara relativa alla riduzione del prelievo all'importazione in Spagna di sorgo proveniente dai paesi terzi (GU n. L 4 del 6. 1. 1994, pag. 6)	—	Nessuna offerta

Avviso di apertura del riesame parziale del regolamento (CEE) n. 830/92 del Consiglio che istituisce un dazio antidumping definitivo sulle importazioni di alcuni tipi di filati di poliesteri (fibre artificiali in fiocco) originari dell'Indonesia e di diversi altri paesi

(94/C 74/03)

In conformità dell'articolo 14 del regolamento (CEE) n. 2423/88 del Consiglio, dell'11 luglio 1988, relativo alla difesa contro le importazioni oggetto di dumping o di sovvenzioni da parte di paesi non membri della Comunità economica europea ⁽¹⁾, la Commissione ha ricevuto da diversi produttori indonesiani una domanda di riesame della misura antidumping attualmente in vigore sulle importazioni di alcuni tipi di filati di poliesteri originari dell'Indonesia.

Procedura precedente

Con il regolamento (CEE) n. 830/92 ⁽²⁾, il Consiglio ha istituito un dazio antidumping definitivo dell'11,9 % sulle importazioni di alcuni tipi di filati di poliesteri originari dell'Indonesia, ad eccezione dei prodotti di un'azienda indonesiana specificata alla quale non si applica il dazio antidumping.

Prodotto

I prodotti in esame sono:

- i filati semplici e ritorti o ritorti su ritorto, contenenti almeno l'85 %, in peso, di fibre in fiocco di poliestere, non condizionati per la vendita al minuto (codici NC 5509 21 10, 5509 21 90, 5509 22 10 e 5509 22 90),
- altri filati di fibre in fiocco di poliestere, misti principalmente o unicamente con fibre artificiali in fiocco o con cotone, non condizionati per la vendita al minuto (codici NC 5509 51 00 e 5509 53 00) e

originari dell'Indonesia.

Giustificazione della domanda di riesame

La Commissione ha ottenuto informazioni da sei produttori indonesiani, i quali affermano che le circostanze sono mutate dopo la conclusione dell'inchiesta iniziale, in quanto non esistono più pratiche di dumping.

Uno dei sei produttori asserisce che i suoi prodotti non sono oggetto di dumping in quanto, in seguito alle ricorrenti domande di restituzione presentate dopo l'istituzione dei dazi definitivi, la Commissione aveva concluso che era giustificata la restituzione dell'intero ammontare dei dazi antidumping pagati.

Gli altri cinque produttori hanno fornito elementi di prova dai quali risulta che, per quantitativi rappresenta-

tivi dei filati in questione, l'attuale prezzo all'esportazione franco fabbrica è superiore al prezzo franco fabbrica applicato sul mercato interno, che i prezzi di vendita sul mercato interno sono redditizi e che pertanto non vi è margine di dumping.

Procedura

Avendo deciso, previa consultazione, che esistono elementi di prova sufficienti per giustificare l'avvio del riesame parziale, la Commissione ha avviato un'inchiesta ai sensi dell'articolo 14 del regolamento (CEE) n. 2423/88. Il presente riesame si limita all'inchiesta sull'esistenza del dumping.

Le parti interessate possono comunicare le loro osservazioni per iscritto, in particolare rispondendo al questionario loro inviato e allegando prove a sostegno. La Commissione sentirà inoltre le parti che ne avranno fatto richiesta al momento di comunicare le loro osservazioni, purché dimostrino di poter essere interessate dall'esito della procedura.

Il presente avviso è pubblicato in conformità dell'articolo 7, paragrafo 1, lettera a) del regolamento suddetto.

Termine

Le informazioni relative al caso in esame e le eventuali domande di audizioni devono essere inviate per iscritto alla Commissione delle Comunità europee, Direzione generale «Relazioni economiche esterne» (Divisione I-C-2), 200 rue de la Loi, B-1049 Bruxelles ⁽³⁾ entro i trenta giorni successivi alla data di pubblicazione del presente avviso oppure, per le parti notoriamente interessate, al più tardi entro trenta giorni dalla data in cui è stata ricevuta la lettera che accompagna il questionario. La lettera si ritiene ricevuta sette giorni dopo l'invio.

Le parti che non abbiano ricevuto il questionario possono farne richiesta entro due settimane a decorrere dalla data di pubblicazione del presente avviso. Tutti i questionari, compresi quelli richiesti dopo la scadenza di tale termine, devono essere inviati, debitamente compilati, all'indirizzo sopra indicato entro quarantacinque giorni a decorrere dalla pubblicazione del presente avviso.

Se le informazioni e le argomentazioni richieste non dovessero pervenire in forma adeguata entro il termine sopra indicato, le autorità della Comunità possono elaborare conclusioni preliminari o finali in base ai dati disponibili, in conformità dell'articolo 7, paragrafo 7, lettera b) del regolamento (CEE) n. 2423/88.

⁽¹⁾ GU n. L 209 del 2. 8. 1988, pag. 1.

⁽²⁾ GU n. L 88 del 3. 4. 1992, pag. 1.

⁽³⁾ Telex COMEU B 21877, telefax (32-2) 295 65 05.

Avviso di apertura di un'inchiesta a norma dell'articolo 13, paragrafo 11 del regolamento (CEE) n. 2423/88 del Consiglio ⁽¹⁾ (antidumping) in merito alle importazioni di alcuni tipi di bilance elettroniche originarie del Giappone

(94/C 74/04)

La Commissione ha ricevuto una denuncia in base alla quale il dazio antidumping istituito nell'aprile 1993 dal regolamento (CEE) n. 993/93 ⁽²⁾ sulle importazioni di alcuni tipi di bilance elettroniche originarie del Giappone sarebbe stato sostenuto da alcuni esportatori.

Ricorrente

La denuncia è stata presentata nel novembre 1993 dai produttori comunitari che avevano presentato la denuncia antidumping iniziale.

Prodotto

I prodotti in esame sono le bilance elettroniche per il commercio al minuto, di cui al codice NC 8423 81 50, corrispondenti alla definizione data nel regolamento (CEE) n. 993/93.

Denuncia relativa all'assorbimento del dazio antidumping

Il ricorrente ha affermato, presentando sufficienti elementi di prova, che il dazio antidumping è stato sostenuto, interamente o in parte, da due esportatori giapponesi, Teraoka Seiko Co. Ltd e Tokyo Electric Co. Ltd. Il ricorrente ha inoltre affermato che il prezzo di rivendita al primo acquirente indipendente del prodotto cui si applica il dazio antidumping non è stato aumentato dell'importo corrispondente al dazio antidumping.

La prova consiste nei prezzi di listino degli importatori che vendono i prodotti dei due esportatori giapponesi menzionati dai quali si evince, secondo la denuncia, che dopo l'imposizione del dazio antidumping i prezzi di rivendita della maggior parte dei modelli sono rimasti invariati oppure sono lievemente aumentati di un importo nettamente inferiore al dazio imposto. È stato inoltre affermato che in alcuni casi i prezzi di rivendita sarebbero in realtà diminuiti.

Si afferma, di conseguenza, che il dazio antidumping sia stato in gran parte o interamente sostenuto dagli esportatori. Il ricorrente ha inoltre sostenuto, senza però presentare prove documentali, che anche altri esportatori sostengono il dazio antidumping.

Procedura

Avendo deciso, previa consultazione, che esistono elementi di prova sufficienti per dimostrare che il dazio antidumping è stato sostenuto dalle ditte Teraoka Seiko Co. Ltd e Tokyo Electric Co. Ltd, la Commissione ha iniziato un'inchiesta ai sensi dell'articolo 13, paragrafo 11 e dell'articolo 14 del regolamento (CEE) n. 2423/88 del Consiglio.

Le parti interessate possono comunicare le loro osservazioni per iscritto.

Gli esportatori e gli importatori notoriamente interessati possono presentare osservazioni e sono invitati a rispondere ad eventuali questionari loro inviati.

Termine

Le informazioni relative al caso in esame, le argomentazioni relative all'assorbimento del dazio antidumping ed eventuali domande di audizione devono essere inviate per iscritto alla Commissione delle Comunità europee, Direzione generale Relazioni economiche esterne, Divisione I-C-2, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles ⁽³⁾, entro trenta giorni dalla data più recente tra quella della pubblicazione del presente avviso e quella in cui è stata ricevuta la lettera che accompagna il questionario. La lettera si considera ricevuta sette giorni dopo la spedizione.

Altri importatori in possesso di informazioni pertinenti sull'assorbimento del dazio antidumping che non abbiano ricevuto il questionario possono farne richiesta entro due settimane a decorrere dalla data di pubblicazione del presente avviso. Tutti i questionari, compresi quelli chiesti dopo il termine fissato, devono essere inviati, debitamente compilati, all'indirizzo sopra indicato entro 45 giorni a decorrere dalla pubblicazione del presente avviso.

Se le informazioni e le argomentazioni richieste non dovessero pervenire in forma adeguata entro il termine sopra indicato, le autorità della Comunità possono elaborare conclusioni preliminari o finali in base agli elementi disponibili, ai sensi dell'articolo 7, paragrafo 7, lettera b) del regolamento (CEE) n. 2423/88.

⁽¹⁾ GU n. L 209 del 2. 8. 1988, pag. 1.

⁽²⁾ GU n. L 104 del 29. 4. 1993, pag. 4.

⁽³⁾ Telex COMEU B 21877, telefax (32-2) 295 65 05.

Autorizzazione degli aiuti di Stato sulla base degli articoli 92 e 93 del trattato CE

Casi contro i quali la Commissione non solleva obiezioni

(94/C 74/05)

(Testo rilevante ai fini del SEE)

Data di approvazione: 7. 8. 1992

Stato membro: Regno Unito (Scozia)

Aiuto n.: N 133/92

Titolo: Scottish Enterprise: Property Development Grant Scheme (RAPID)

Obiettivo: Accesso alla proprietà industriale e commerciale/ sviluppo delle attività nel settore privato

Base giuridica: Enterprise and New Towns (Scotland) Act 1990

Bilancio: 6 Mio di UKL (1992-1993)

Intensità dell'aiuto:

— 9,9 % lordo (massimo 33 % sovvenzione per l'accesso alla proprietà)

— 7,5 % lordo in regioni non assistite (PMI)

Durata: 5 anni, al termine dei quali è previsto un riesame del regime

Condizioni: Relazione annuale

Data di approvazione: 23. 12. 1992

Stato membro: Regno Unito (Irlanda del Nord)

Aiuto n.: NN 110/92

Titolo: Servizio di consulenza all'industria

Obiettivo: Aumentare la redditività economica e la competitività internazionale delle imprese dell'Irlanda del Nord

Base giuridica: The Industrial Development (Northern Ireland) Order 1982

Bilancio: Lo stanziamento è richiesto annualmente — 1992: 1,4 Mio di ECU

Intensità dell'aiuto: 66 % dei costi di consulenza

Durata: Regime introdotto nel 1983. Scadenza contrattuale al 31 marzo 1995 con possibilità di proroga

Condizioni: Relazione annuale

Data di approvazione: 23. 12. 1992

Stato membro: Regno Unito (Irlanda del Nord)

Aiuto n.: NN 123/92

Titolo: Programma servizi tecnologici (TSP)

Obiettivo: Mettere le imprese dell'Irlanda del Nord, in particolare le PMI, in grado di competere più efficacemente nel mercato unico

Base giuridica: The Industrial Development (Northern Ireland) Order 1982

Bilancio: 8,247 Mio di ECU

Intensità dell'aiuto: A concorrenza del 75 % dei costi di edifici, impianti, consulenza, ecc.

Durata: 2 anni (1992-1993)

Condizioni: Relazione annuale

Data di approvazione: 26. 1. 1993

Stato membro: Danimarca (i distretti di Bornholm e di Nordjylland e la parte assistita del distretto di Storstrøm)

Aiuto n.: N 383/92

Titolo: Creazione di zone d'impresa (ammortamenti fiscali)

Obiettivo: Sviluppo regionale/creazione di posti di lavoro

Base giuridica:

— Forslag til lov om ændring af lov om skattemæssige afskrivninger (L 294)

— forslag til lov om ændring af lov om beskatning til kommunerne af faste ejendomme (L 297)

— forslag til lov om ændring af stempeloven (L 293)

Bilancio: 40 Mio di DKR (5,22 Mio di ECU)

Intensità dell'aiuto: 9,35 % ESN (ammortamenti accelerati)

Durata: Fino alla fine del 1999

Condizioni: Relazione annuale

Data di approvazione: 10. 2. 1993

Stato membro: Regno Unito (Irlanda del Nord)

Aiuto n.: NN 111/92

Titolo: Programma di sviluppo delle imprese

Obiettivo: Aumentare la competitività internazionale e l'efficienza delle imprese dell'Irlanda del Nord

Base giuridica: The Employment and Training Act (Northern Ireland) 1950

Bilancio: 1992/1993: 10,2 Mio di UKL (12,75 Mio di ECU)

Durata: Indeterminata

Condizioni: Relazione annuale

Data di approvazione: 9. 3. 1993

Stato membro: Grecia

Aiuto n.: NN 115/92

Titolo: Modifiche della legge 1892/90

Obiettivo: Sviluppo regionale

Base giuridica: Νόμοι αριθ. 2008/92, 2065/92 και 2093/92

Intensità dell'aiuto: 58 % ESN (Tracia)

Durata: Indeterminata

Condizioni: Relazione annuale

Data di approvazione: 18. 5. 1993

Stato membro: Danimarca (Distretto di Bornholm)

Aiuto n.: N 5/A/93

Titolo: Legge sui fondi di investimento — Legge sui conti di stabilimento

Obiettivo: Sviluppo regionale/creazione di posti di lavoro

Base giuridica:

— Lov nr. 1014 af 19. december 1992 om ændring af lov om investeringsfonds

— Lov nr. 1031 af 19. december 1992 om ændring af etableringskontoloven og investeringsfondsloven

Intensità dell'aiuto: 10,2 % lordo

Durata: 1993-1994

Condizioni: Relazione

Data di approvazione: 18. 5. 1993

Stato membro: Francia (Dipartimenti d'Oltremare)

Aiuto n.: NN 26/93

Titolo: Politica di credito dell'Istituto di emissione dei dipartimenti d'Oltremare

Obiettivo: Regionale

Base giuridica: Ordonnance n° 59 à 74 du 7 janvier portant création de l'Institut d'émission des départements d'outre-mer

Bilancio: Circa 45 Mio di ECU nel 1992

Intensità dell'aiuto: Aiuto al funzionamento

Durata: Indeterminata

Condizioni: Relazione annuale

Data di approvazione: 22. 7. 1993

Stato membro: Regno Unito (Gran Bretagna)

Aiuto n.: N 356/93

Titolo: Revisione della Carta delle zone assistite in Gran Bretagna

Obiettivo: Sviluppo regionale/creazione di posti di lavoro

Base giuridica: Industrial Development Act — 1982

Bilancio: 1993/1994 — 275 Mio di UKL (343,75 Mio di ECU)

Intensità dell'aiuto:

— 30 % ESN (zone di sviluppo)

— 20 % ESN (zone intermedie)

Condizioni: Relazione annuale

Data di approvazione: 23. 9. 1993

Stato membro: Danimarca (Distretto di Bornholm)

Aiuto n.: N 303/93

Titolo: Fondo industriale di Bornholm

Obiettivo: Sviluppo regionale/creazione di posti di lavoro

Base giuridica: Aktstykke til Folketingets Finansudvalg

Bilancio: 60 Mio di DKR (8,3 Mio di ECU)

Intensità dell'aiuto: 6,66 % ESN

Durata: Indeterminata

Condizioni: Relazione annuale

Data di approvazione: 10. 11. 1993

Stato membro: Repubblica federale di Germania (Regioni assistite in Germania)

Aiuto n.: N 169/93

Titolo: Ventiduesimo programma-quadro dell'azione comune «Miglioramento della struttura economica regionale»

Obiettivo: Miglioramento della struttura economica regionale:

- aiuto a progetti di infrastruttura
- aiuto ad investimenti produttivi
- aiuto per consulenza
- garanzie

Base giuridica: Gesetz über die Gemeinschaftsaufgabe «Förderung der regionalen Wirtschaftsstruktur» vom 6. 10. 1969 (BGBl. I, S 1861), zuletzt geändert durch das Gesetz vom 24. 6. 1991 (BGBl. I, 1991, S. 1336)

Bilancio: 9,914 Mio di DM nel 1993 (stanziamenti di pagamento) di cui 89 % a favore di regioni dell'ex RDT

Intensità dell'aiuto: Immutata

Durata: Il regime «Azione comune» è di durata illimitata; l'attuale programma-quadro concerne il periodo 1993-1997

Condizioni: Relazione annuale

Data di approvazione: 10. 11. 1993

Stato membro: Germania (Berlino)

Aiuto n.: N 512/93

Titolo: Concessione, a condizioni vantaggiose, di enfiteusi su beni immobili ad uso industriale

Obiettivo: Promuovere lo sviluppo regionale e lo sviluppo delle PMI

Base giuridica: Senatsbeschluss (Berlin) Nr. 2539/92 vom 17. 11. 1992

Bilancio: Fino a 3 Mio di ECU all'anno

Intensità dell'aiuto: Fino al 5 %

Durata: Indeterminata

Data di approvazione: 21. 12. 1993

Stato membro: Belgio (Vallonia)

Aiuto n.: NN 100/92 — NN 113/92

Titolo: Aiuti alle PMI e aiuti a finalità regionale

Obiettivo: Espansione delle PMI e delle imprese situate in zone di sviluppo

Base giuridica: Décrets du 25 juin 1992 portant modification de la loi du 4 août 1978 et de la loi du 30 décembre 1970

Bilancio:

- Legge del 1978: 1993 — 4 300 Mio di BFR (103 Mio di ECU)
- Legge del 1970: —

Intensità dell'aiuto:

- Legge del 1978: massimo 15 %
- Legge del 1970: 15-20 %

Durata: Indeterminata

Data di approvazione: 4. 1. 1994

Stato membro: Repubblica federale di Germania (Baden-Württemberg)

Aiuto n.: N 657/93

Titolo: Prestiti per misure a tutela dell'ambiente

Obiettivo: Prestiti agevolati per finanziare investimenti a tutela dell'ambiente intrapresi da società

Base giuridica: Gesetz über die Landeskreditbank Baden-Württemberg vom 11. 4. 1972 und 5. 12. 1988, jo Mittelförderungsgesetz Baden-Württemberg vom 16. 12. 1975, §§ 23/44, Landeshaushaltsordnung und §§ 49a Landesverwaltungsverfahrensgesetz

Bilancio:

- Prestiti a concorrenza di 100 Mio di DM all'anno (51,8 Mio di ECU)
- Sovvenzione in conto interessi fino a 10 Mio di DM (5,2 Mio di ECU) all'anno

Intensità dell'aiuto: 15 %

Durata: Non stabilita

Data di approvazione: 11. 1. 1994

Stato membro: Francia (Corsica)

Aiuto n.: N 744/93

Titolo: Rifinanziamento del Fondo regionale di garanzia per la Corsica

Obiettivo: Regionale

Base giuridica: Mesure 7 du sous-programme II du Pol Corse

Bilancio: 1,4 Mio di ECU di cui 0,7 di partecipazione FESR

Intensità dell'aiuto: 1 % ESN

Durata: Indeterminata

Data di approvazione: 12. 1. 1994

Stato membro: Repubblica federale di Germania (Brema)

Aiuto n.: N 295/93

Titolo: Programma di conversione di Brema

Obiettivo: Progetti di conversione di imprese di difesa mediante la concessione di prestiti e sovvenzione a favore di investimenti, ricerca e sviluppo e assistenza

Base giuridica: Interne Verwaltungsregelung für die betriebliche Förderung im Rahmen des Bremischen Konversionsprogramms

Bilancio: Per attività di ricerca e sviluppo:

— 1993: 8,2 Mio di DM (4,2 Mio di ECU)

— 1994: 10 Mio di DM (5,2 Mio di ECU)

— 1995: 10 Mio di DM (5,2 Mio di ECU)

— 1996: 15 Mio di DM (7,8 Mio di ECU)

Altre attività nei limiti di programmi già approvati

Intensità dell'aiuto: 7,5 %-50 % lordo a seconda dell'attività

Durata: Indeterminata

Comunicazione della Commissione relativa al formulario da utilizzare per la vigilanza preventiva sulle importazioni di taluni prodotti siderurgici CECA originari di paesi terzi

(94/C 74/06)

L'articolo 1, paragrafo 5 della raccomandazione n. 85/94/CECA della Commissione (¹), del 19 gennaio 1994, relativa alla vigilanza comunitaria preventiva sulle importazioni di taluni prodotti siderurgici CECA originari di paesi terzi prevede l'uso di un formulario comune. Detto formulario figura in allegato.

⁽¹⁾ GU n. L 17 del 20. 1. 1994, pag. 1.

COMUNITÀ EUROPEE

DOMANDA DI DOCUMENTO D'IMPORTAZIONE/LICENZA
Regime CECA

Numero di protocollo della domanda

1. Autorità nazionale emittente	2. Riferimento: raccomandazione sorveglianza. Avviso di apertura contingente, ecc.
3. Importatore (richiedente) — nome, professione, indirizzo, telefono, paese	4. Numero della ditta
6. Designazione della o delle merci secondo la tariffa doganale	5. Esportatore — nome ed indirizzo
	7. Codice (codici) delle merci (NC)
	8. Peso netto totale
	11. Paese d'origine (codice)
	12. Paese di provenienza (codice)
9. Prezzo unitario	13. Data o periodo previsto per l'importazione
10. Valore cif	14. Indicazioni particolari
15. Si tratta della prima domanda?	
16. È stata presentata domanda presso un altro Stato membro?	
17. Data: timbro e firma del richiedente	18. Allegati: Contratto <input type="checkbox"/> Fattura <input type="checkbox"/> Licenza d'esportazione <input type="checkbox"/>
<p>RISERVATO ALL'AUTORITÀ</p> <p>— Numero di autorizzazione d'importazione (1):</p> <p>— Paese d'origine:</p> <p>— Codice delle merci:</p> <p>— Quantità:</p> <p>— Prezzo:</p> <p>— Ultimo giorno di validità dell'autorizzazione</p> <p>Data, timbro e firma</p>	

(1) Può essere indicato su un foglio separato.

II

(Atti preparatori)

COMMISSIONE

Proposta modificata di regolamento (CE) del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 1101/89 relativo al risanamento strutturale del settore della navigazione interna ⁽¹⁾

(94/C 74/07)

(Testo rilevante ai fini del SEE)

COM(94) 51 def. — SYN 475

(Presentata dalla Commissione in applicazione dell'articolo 189 A, paragrafo 2 del trattato CE il 24 febbraio 1994)

⁽¹⁾ GU n. C 341 del 18. 12. 1993, pag. 17.

TESTO PRECEDENTE

TESTO MODIFICATO

Articolo 5, paragrafo 1, terzo comma del regolamento (CEE) n. 1101/89 ⁽¹⁾

Fanno parte della flotta attiva i battelli in buone condizioni di funzionamento,

— muniti:

- di certificato di navigabilità rilasciato dall'autorità nazionale competente o d'accordo con essa, oppure
- di autorizzazione a compiere trasporti nazionali rilasciata dall'autorità di uno degli Stati membri interessati,

che abbiano compiuto almeno un viaggio nell'anno precedente la presentazione della domanda di premio di demolizione;

- o che abbiano compiuto almeno dieci viaggi nell'anno precedente la presentazione della domanda di premio di demolizione.

Fanno parte della flotta attiva i battelli in buone condizioni di funzionamento per i quali sia stato versato almeno tre volte il contributo annuo, di cui all'articolo 4, paragrafo 1,

— muniti:

- di certificato di navigabilità rilasciato dall'autorità nazionale competente o d'accordo con essa, oppure
- di autorizzazione a compiere trasporti nazionali rilasciata dall'autorità di uno degli Stati membri interessati,

che abbiano compiuto almeno dieci viaggi nell'anno precedente la presentazione della domanda di premio di demolizione;

- o che abbiano compiuto almeno dieci viaggi nell'anno precedente la presentazione della domanda di premio di demolizione.

⁽¹⁾ GU n. L 116 del 28. 4. 1989.

Proposta di regolamento (CE) del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 337/75 relativo all'istituzione di un Centro europeo per lo sviluppo della formazione professionale

(94/C 74/08)

COM(94) 20 def.

(Presentata dalla Commissione il 25 febbraio 1994)

IL CONSIGLIO DELL'UNIONE EUROPEA,

visto il trattato che istituisce la Comunità europea, in particolare l'articolo 235,

vista la proposta della Commissione,

visto il parere del Parlamento europeo,

visto il parere del Comitato economico e sociale,

considerando che i rappresentanti dei governi degli Stati membri riuniti a livello di capi di Stato o di governo hanno adottato di comune accordo, il 29 ottobre 1993, la decisione relativa alla fissazione delle sedi di taluni organismi e servizi delle Comunità europee nonché di Europol⁽¹⁾ e che in quella circostanza è stata adottata una dichiarazione sulla sede del Centro europeo per lo sviluppo della formazione professionale;

considerando che è necessario garantire la coerenza a livello comunitario nella gestione del personale dei vari enti decentrati;

considerando che occorre quindi modificare il regolamento (CEE) n. 337/75 del Consiglio⁽²⁾, modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 1946/93⁽³⁾ ed abrogare il regolamento (CECA, CEE, Euratom) n. 1859/76 del Consiglio, del 29 giugno 1976, che stabilisce il regime applicabile al personale del Centro europeo per lo sviluppo della formazione professionale⁽⁴⁾, modificato da ultimo dal regolamento (Euratom, CECA, CEE) n. 679/87⁽⁵⁾,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

Articolo 1

Il regolamento (CEE) n. 337/75 del Consiglio è così modificato:

1. All'articolo 1, il terzo comma è sostituito dal seguente:

«Il Centro non persegue scopi di lucro. Esso ha sede a Salonicco.»

2. L'articolo 13 è sostituito dal seguente:

«Articolo 13

Al personale del Centro si applicano i regolamenti e le regolamentazioni applicabili ai funzionari e agli altri agenti delle Comunità europee.

Il Centro esercita nei confronti del personale i poteri spettanti all'autorità investita del potere di nomina.

Il consiglio d'amministrazione del Centro, d'accordo con la Commissione, stabilisce le necessarie modalità d'applicazione.»

Articolo 2

Il regolamento del Consiglio (CECA, CEE, Euratom) n. 1859/76 è abrogato.

Articolo 3

Il presente regolamento entra in vigore il terzo giorno successivo alla pubblicazione nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee*.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

⁽¹⁾ GU n. C 323 del 30. 11. 1993, pag. 1.

⁽²⁾ GU n. L 39 del 13. 2. 1975, pag. 1.

⁽³⁾ GU n. L 181 del 23. 7. 1993, pag. 11.

⁽⁴⁾ GU n. L 214 del 6. 8. 1976, pag. 1.

⁽⁵⁾ GU n. L 72 del 14. 3. 1987, pag. 1.

III

(Informazioni)

COMMISSIONE

Phare — Materiale per ufficio

Bando di gara indetta dal governo della Repubblica Ceca per un progetto finanziato dalla Commissione europea

(94/C 74/09)

Titolo e numero del progetto

Materiale per ufficio, destinato alla sede e ai centri di formazione regionali e materiale per l'editoria elettronica (DTP) per un centro editoriale - PHR/91/070501401

1. Partecipazione e origine

La partecipazione alla gara è aperta, a parità di condizioni, a tutte le persone fisiche e giuridiche degli Stati membri della Comunità economica europea, dell'Albania, della Bulgaria, della Repubblica Ceca, dell'Estonia, della Lettonia, della Lituania, della Polonia, della Romania, della Repubblica Slovacca, della Slovenia e dell'Ungheria.

Le forniture devono essere originarie degli Stati sopra indicati.

2. Oggetto

Fornitura di materiale per ufficio, destinato alla sede e ai centri di formazione regionali e materiale per l'editoria elettronica (DTP) per un centro editoriale.

Lotto 1: materiale per ufficio e materiale didattico;
lotto 2: materiale per l'editoria elettronica (DTP), materiale per centri editoriali.

3. Fascicolo di gara

Il fascicolo di gara completo può essere richiesto gratuitamente presso:

- a) Ministry of Economy, Centre for Foreign Assistance, General Technical Assistance Facility, Attn. Mr V. Kazimour, Head of Unit, Staromestské nám 6, CZ-11010 Prague 1, tel. (42-2) 231 79 82, telefax (42-2) 231 32 27;
- b) European Commission, DG I, Operational Service Phare, Attn. Mr E. Paravicini - SC.29-2/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles, telefax (32-2) 299 16 66;
- c) Uffici nella Comunità:

D-53113 Bonn, Zitelmannstraße 22 [Tel. (49) 228 53 00 90; Telefax (49) 22 85 30 09 50],
NL-2594 AG Den Haag, E.V.D., afdeling PPA, Bezuidenhoutseweg 151 [tel. (31-70) 379 88 11; telefax (31-70) 379 78 78],

L-2920 Luxembourg, bâtiment Jean Monnet, rue Alcide de Gasperi [tél. (352) 43 01 1; télécopieur (352) 43 01 44 33],

F-75007 Paris Cedex 16, 288, boulevard Saint-Germain [tél. (33) 1 40 63 38 38; télécopieur (33) 1 45 56 94 17],

I-00187 Roma, via Poli 29 [tel. (39-6) 678 97 22; telefax (39-6) 679 16 58],

DK-1787 København V, Dansk Industri, Projekt- og Licitationskontoret, afd. EMI [tlf. (45) 33 77 33 77; telefax (45) 33 77 33 00],

UK-London SW1P 3AT, Jean Monnet House, 8 Storey's Gate [tel. (44) 71 973 19 92; facsimile (44) 71 973 19 00],

IRL-Dublin 2, 39 Molesworth Street [tel. (353) 1 71 22 44; facsimile (353) 1 71 26 57],

GR-10674 Athens, Vassilissis Sofias 2 [τηλ. (30) 1 724 39 82, τηλεφάξ (30) 1 724 46 20],

E-28001 Madrid, calle de Serrano, 41, 5a planta [tel. (34-1) 435 17 00, 435 15 28; telefax (34-1) 576 03 87, 577 29 23],

P-1200 Lisboa, Centro Europeu Jean Monnet, Largo Jean Monnet 1-10º [tel. (351) 1 54 11 44; telefax (351) 1 55 43 97].

4. Offerte

Le offerte devono pervenire in un originale e cinque copie, contrassegnate come tali, entro e non oltre il 20. 4. 1994 (10.00) ora locale, al seguente indirizzo: Ministry of Economy, Centre for Foreign Assistance, General Technical Assistance Facility, Attn. Mr V. Kazimour, Head of Unit, Staromestské nám 6, CZ-11001 Prague 1.

Un'ulteriore copia della lettera d'accompagnamento e della proposta dovrà essere indirizzata alla: Delegation of the CEC in Prague, Attn. Mr J. Rollo, Pod Hradbami 17, CZ-16041 Prague.

I plichi verranno aperti nel corso di una pubblica seduta il 24. 4. 1994 (14.00) ora locale, presso: Ministry of Economy, Centre for Foreign Assistance, General Technical Assistance Facility, Staromestské nám 6, CZ-11001 Prague 1.

Rulli di pellicole diazo

Avviso di aggiudicazione d'appalto

(94/C 74/10)

1. **Denominazione e indirizzo dell'amministrazione aggiudicatrice:** Commissione delle Comunità europee, Direzione generale personale e amministrazione, unità IX.C.1 «Politica immobiliare: opzioni e contratti», ufficio ORBN 1/69, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles.
2. **Procedura di aggiudicazione prescelta; in caso di procedura negoziata non preceduta da pubblicazione del bando di gara, motivazione del ricorso a tale procedura (art. 6, par. 3):** Procedura aperta.
3. **Data di aggiudicazione dell'appalto:** 11. 1. 1994.
4. **Criteri di aggiudicazione dell'appalto:** Offerte più convenienti sotto il profilo economico, considerati il prezzo, la qualità e i termini di consegna.
5. **Numero di offerte ricevute:** 5.
6. **Nome e indirizzo del o dei fornitori:** Anacomp Belgium NV, Excelsiorlaan 3, B-1930 Zaventem.
7. **Natura e quantitativo dei prodotti forniti, eventualmente da ogni fornitore; numero di riferimento CPA: 25. 24. 21** Rulli di pellicola diazo.
Poiché si tratta di un contratto quadro, i quantitativi da fornire non sono precisati.
8. **Prezzo o gamma dei prezzi (minimo/massimo) pagati:** 45,60 ecu all'unità.
9. **Eventuale valore e parte del contratto che si possono subappaltare a terzi:**
10. **Altre informazioni:**
11. **Data di pubblicazione del bando di gara sulla Gazzetta ufficiale delle Comunità europee:** GU n. S 125, pag. 61, dell'1. 7. 1993.
12. **Data d'invio del presentee avviso:** 8. 3. 1994.
13. **Data di ricezione del presente avviso da parte dell'ufficio delle pubblicazione ufficiali delle Comunità europee:** 8. 3. 1994.

Abiti da lavoro

Avviso di aggiudicazione d'appalto

(94/C 74/11)

1. **Denominazione ed indirizzo dell'amministrazione aggiudicatrice:** Commissione delle Comunità europee, direzione generale personale ed amministrazione, unità IX.C.1, «Politica immobiliare: opzioni e contratti», ORBN 1/69, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles.
2. **Procedura di aggiudicazione prescelta; in caso di procedura negoziata non preceduta da pubblicazione del bando di gara, motivazione del ricorso a tale procedura (articolo 6 paragrafo 3):** Procedura aperta.
3. **Data di aggiudicazione dell'appalto:** 28. 12. 1993.
4. **Criteri di aggiudicazione dell'appalto:** Offerte più convenienti sotto il profilo economico, considerati il prezzo, il dispositivo previsto per assicurare la confezione delle uniformi (prova, ritocchi, consegna) e la qualità proposta (tessuto, taglio, finiture).
5. **Numero di offerte ricevute:** 13.
6. **Nome ed indirizzo del o dei fornitori:**
Charles Antoine, rue Joseph Wautiers 14-16, B-4683 Vivegnis;
Agaveco, rue de Liège 18, B-4800 Verviers;
SA Jobstar, 2 a), route de Steinfort, L-8476 Eischen;
Simon Wattiez, rue des Trois Points 124, B-1160 Bruxelles;
Van Assche, Palais du Cache-Poussière, chaussée de Waterloo 56-58, B-1060 Bruxelles.
7. **Natura e quantitativo dei prodotti forniti, eventualmente da ogni fornitore. Numero di riferimento CPA:** Abiti da lavoro. CPA n. 18.22.1-3, 18.24.23.
8. **Prezzo o gamma dei prezzi (minimo/massimo) pagati:** 5 000-32 000 ECU all'anno.
9. **Eventuale valore e parte del contratto che si possono subappaltare a terzi:**

10. **Altre informazioni:** Non sono stati aggiudicati i lotti 1, 1 bis, 2, 2 bis e 3.
11. **Data di pubblicazione del bando di gara sulla Gazzetta ufficiale delle Comunità europee:** 30. 12. 1992.
12. **Data d'invio del presente avviso:** 8. 3. 1994.
13. **Data di ricezione del presente avviso da parte dell'Ufficio delle pubblicazioni ufficiali delle Comunità europee:** 8. 3. 1994.

Nastri adesivi

Avviso di aggiudicazione d'appalto

(94/C 74/12)

1. **Denominazione e indirizzo dell'amministrazione aggiudicatrice:** Commissione delle Comunità europee, Direzione generale personale e amministrazione, unità IX.C.1 «Politica immobiliare: opzioni e contratti», ufficio ORBN 1/69, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles.
2. **Procedura di aggiudicazione prescelta; in caso di procedura negoziata non preceduta da pubblicazione del bando di gara, motivazione del ricorso a tale procedura (art. 6, par. 3):** Procedura aperta.
3. **Data di aggiudicazione dell'appalto:** 3. 2. 1994.
4. **Criteri di aggiudicazione dell'appalto:** Offerte più convenienti sotto il profilo economico, considerati il prezzo, la qualità e i termini di consegna.
5. **Numero di offerte ricevute:** 7.
6. **Nome e indirizzo del o dei fornitori:**
 NV Qualitape, Havendoklaan 9, B-1804 Vilvoorde;
 D. Syrom 90 SpA, via Mercatale 40, I-50059 Vinci (Firenze);
 SA Beiersdorf NV, boulevard industriel 30, B-1070 Bruxelles;
 Getra Packaging, Engelselei 79, B-2140 Borgerhout.
7. **Natura e quantitativo dei prodotti forniti, eventualmente da ogni fornitore; numero di riferimento CPA:** 25. 24. 21 Nastri adesivi + accessori.
- Poiché si tratta di un contratto quadro, i quantitativi da fornire non sono precisati.
8. **Prezzo o gamma dei prezzi (minimo/massimo) pagati:**
9. **Eventuale valore e parte del contratto che si possono subappaltare a terzi:**
10. **Altre informazioni:**
11. **Data di pubblicazione del bando di gara sulla Gazzetta ufficiale delle Comunità europee:** GU n. S 125, pag. 61, dell'1. 7. 1993.
12. **Data d'invio del presente avviso:** 8. 3. 1994.
13. **Data di ricezione del presente avviso da parte dell'ufficio delle pubblicazioni ufficiali delle Comunità europee:** 8. 3. 1994.

Prestazione di servizi per l'organizzazione di una conferenza**Procedura aperta**

(94/C 74/13)

1. **Ente appaltante:** Commissione delle Comunità europee, DG XIII-E, Sig. Loll Rolling, Edificio Jean Monnet, L-2920 Lussemburgo.
Tel. (352) 430 13 28 85. Telefax (352) 430 13 23 54.
2. **Descrizione del servizio:** Prestazione di servizi di supporto per l'organizzazione della conferenza MT-SUMMIT-V organizzata a Lussemburgo nei giorni 10-13. 7. 1995.
A decorrere dal 1975, la Commissione delle Comunità europee (CCE) si è profondamente interessata alla traduzione automatica, tramite lo sviluppo e l'utilizzazione di un sistema di traduzione automatica operativo e un progetto di ricerca linguistica ad alto livello.
Per tali motivi l'Associazione internazionale della traduzione automatica (IAMT) ha accettato l'offerta della Commissione di organizzare a Lussemburgo, nel mese di luglio del 1995, la quinta conferenza mondiale in merito, denominata MT-SUMMIT-V.
All'MT-SUMMIT dovrebbero partecipare, per la durata di tre giorni, addetti allo sviluppo, fornitori, utenti e utenti potenziali di sistemi di traduzione automatica; la conferenza sarà preceduta da un seminario didattico ed abbinata ad una mostra delle ultime novità in materia di tecnologia linguistica sempre in evoluzione.
3. **Luogo di consegna:** Lussemburgo.
4. a) Le offerte possono essere presentate da qualsiasi impresa, ditta o ente insediati nella Comunità.
b)
c) Gli offerenti dovranno indicare in dettaglio i nominativi e le qualifiche del personale responsabile dell'esecuzione dei lavori.
5. Gli offerenti debbono presentare un'offerta per tutti i servizi richiesti nelle specifiche tecniche.
6. Non sono consentite offerte per soltanto una parte dei servizi richiesti.
7. **Termine per l'ultimazione del servizio:** Luglio 1995.
8. a) **Le domande, per iscritto, dei documenti relativi alla gara dovrebbero indicare il nome e l'indirizzo dell'organizzazione richiedente ed essere indirizzate alla:** Commissione delle Comunità europee, DG XIII-E, Edificio Jean Monnet B4/41, L-2920 Lussemburgo, telefax (352) 430 13 39 09.
b) Le domande di documenti relativi alla gara dovrebbero pervenire alla Commissione entro l'11. 4. 1994.
c) I documenti relativi alla gara e le condizioni che disciplinano i contratti della Commissione saranno trasmessi gratuitamente.
- 9., 10., 11.
12. Ove l'offerta fosse presentata da un gruppo di imprese, queste ultime dovranno formare un consorzio prima della firma del contratto.
13. Nei documenti relativi alla gara figurano gli standard minimi economici e tecnici richiesti.
14. Le offerte dovranno essere valide per un minimo di cinque mesi a decorrere dalla data di chiusura dell'invito a presentare offerte.
15. I criteri di selezione figurano nei documenti relativi alla gara.
16. Le offerte vanno prezzate in ecu e trasmesse entro il 3. 5. 1994.
17. **Data del bando:** 7. 3. 1994.
18. **Data di ricevimento del bando da parte dell'UPUCE:** 7. 3. 1994.

Servizio di pulizia

Avviso di aggiudicazione d'appalto

(94/C 74/14)

1. **Denominazione e indirizzo dell'amministrazione aggiudicatrice:** Commissione delle Comunità europee, direzione generale personale e amministrazione IX.C.1, «Politica immobiliare opzioni e contratti», ORBN 1/69, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles.
2. **Procedura di aggiudicazione prescelta. In caso di procedura negoziata non preceduta da pubblicazione del bando di gara, motivazione del ricorso a tale procedura (articolo 11, paragrafo 3):** Procedura ristretta.
3. **Categoria del servizio e descrizione. Numero di riferimento CPC:** Servizi di pulizia. CPC n. 87409.
4. **Data di aggiudicazione dell'appalto:** 28. 12. 1993.
5. **Criteri di aggiudicazione dell'appalto:** Offerte più convenienti sotto il profilo economico, in considerazione del prezzo e della qualità tecnica.
6. **Numero di offerte ricevute:** 21.
7. **Nome e indirizzo del o dei prestatori di servizi:**
ISS Servicesystem Belgium, rue des Mégissiers 30-36, B-1070 Bruxelles;
Care Contract Services, Care house, 2 The Deans, Bridge Road, Bagshot, UK-Surrey.
8. **Prezzo o gamma dei prezzi (minimo/massimo) pagati:** 6 000 000 di Ecu all'anno.
9. **Eventuale valore e quota del contratto che si possono subappaltare a terzi:**
10. **Altre informazioni:**
11. **Data di pubblicazione del bando di gara sulla Gazzetta ufficiale delle Comunità europee:** 11. 5. 1993.
12. **Data d'invio del presente avviso:** 8. 3. 1994.
13. **Data di ricezione del presente avviso da parte dell'ufficio delle pubblicazioni ufficiali delle Comunità europee:** 8. 3. 1994.

Lavori di stampa

Avviso di aggiudicazione d'appalto

(94/C 74/15)

1. **Denominazione e indirizzo dell'amministrazione aggiudicatrice:** Commissione delle Comunità europee, direzione generale personale e amministrazione IX.C.1, «Politica immobiliare opzioni e contratti», ORBN 1/69, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles.
2. **Procedura di aggiudicazione prescelta. In caso di procedura negoziata non preceduta da pubblicazione del bando di gara, motivazione del ricorso a tale procedura (articolo 11, paragrafo 3):** Procedura aperta.
3. **Categoria del servizio e descrizione. Numero di riferimento CPC:** Servizi di stampa in formato DIN A 1. CPC n. 88442.
4. **Data di aggiudicazione dell'appalto:** 22. 12. 1993.
5. **Criteri di aggiudicazione dell'appalto:** I prezzi più convenienti.
6. **Numero di offerte ricevute:** 8.
7. **Nome e indirizzo del o dei prestatori di servizi:**
EIPO Europa, Grande Route 217, B-1428 Lillois-Witterzee;
Desmet-Laire, rue des Résistants 19, B-7750 Mont de l'Enclus.
8. **Prezzo o gamma dei prezzi (minimo/massimo) pagati:** 360 000-400 000 ecu all'anno.
9. **Eventuale valore e quota del contratto che si possono subappaltare a terzi:**
10. **Altre informazioni:**
11. **Data di pubblicazione del bando di gara sulla Gazzetta ufficiale delle Comunità europee:** 3. 8. 1993.
12. **Data d'invio del presente avviso:** 8. 3. 1994.
13. **Data di ricezione del presente avviso da parte dell'ufficio delle pubblicazioni ufficiali delle Comunità europee:** 8. 3. 1994.